

Amol K Patil Mumbai-Amsterdam

*Black Masks on
Roller Skates*

performance — premiere
Skatepark Les Ursulines

~~KUNSTENFESTIVALDESARTS~~
~~KUNSTENFESTIVALDESARTS~~
KUNSTENFESTIVALDESARTS
KFDA.BE

A project by Amol K Patil | In collaboration with YALGAAR Sanskrutik Manch and Sachin Pitale | *Black Masks on Roller Skates* with: Diane Philipovitch, Rachel Syfer, Romane Meutelet, Emil Mumber and Saskia Deka

A first version of this project was created as a part of Documenta 15, curated by ruangrupa

In collaboration with Girls Make The City, a project by ZIJKant and Wetopia

11.05

17:00 — 20:00

Skate park Ursulines

PERFORMANCE

03.06

15:00 — 18:00

Skate park Ursulines

PERFORMANCE

11.05 —

03.06

Les Briggittines

EXIBITION

L'exposition d'Amol K Patil aux Brigittines est accompagnée de deux performances dans le skatepark des Ursulines, qui ouvrent et clôturent le festival. Pour ces performances, Amol K Patil a collaboré avec une collective de patineuses à roulettes du quartier, La Patinerie, en partageant avec ses membres l'histoire de l'écriture des chansons Powada ainsi que l'infiltration de récits politiques dans la ville à travers les patins à roulettes. Les participantes ont écrit une réponse, portant de nouveaux récits dans l'espace public et forgeant une nouvelle occupation de celui-ci; elles distribueront ces récits autour du skatepark sur les patins personnalisés par Patil.

KATHA SUNO RE LOGO

FR Écoutez notre histoire
Écouter notre histoire
Écouter notre histoire
Écoutez notre histoire
Écoutez l'histoire de ces travailleur·euses
Écoutez l'histoire de ces travailleur·euses
Approchez-vous
Écoutez notre histoire
Écoutez notre histoire
Écoutez notre histoire
Écoutez notre histoire
Écoutez l'histoire de ces travailleur·euses
Écoutez l'histoire de ces travailleur·euses
Approchez-vous
Écoutez notre histoire
Écoutez notre histoire
Écoutez notre histoire
Écoutez notre histoire
Ami·es/compagnons·agnes
Sœurs
Frères
Avec notre travail, nous avons labouré la terre
Avec notre travail, nous avons labouré la terre
Nous avons semé les graines
Nous avons semé la semence
Nous avons fait de la terre notre épouse
Notre sueur a coulé pour
engraisser le propriétaire
Notre sueur a coulé pour
engraisser le propriétaire
Dont la dette nous a conduit·es
dont le prêt nous a conduit·es
Du village à la ville
Du village à la ville
Du village à la ville
Là où nous cherchons la moindre miette
de nourriture
Là où nous cherchons la moindre miette de
nourriture et où nous avons du mal à
vivre
Et pourquoi cela ?
Parce que c'est une loi féodale.

Un régime féodal
où il n'y a rien à manger
rien à boire
nulle part où vivre
et aucun vêtement à porter
Quelle est cette règle, mes frères ?
C'est une fausse règle, mes frères
C'est une fausse règle, mes frères
C'est une fausse règle, mes frères
Ami·es
Sœurs
Frères

Avec le labeur de nos mains, nous avons creusé
la terre
Avec le labeur de nos mains, nous avons creusé
la terre
de la terre faite d'argile
de la terre faite d'argile
de l'argile nous avons fait des briques
avec des briques nous avons construit des palais
des palais qui atteignent le ciel
des palais construits en briques
des palais qui peuvent toucher le ciel
pour que les riches puissent vivre
pour que les riches puissent vivre
dans la paix et le confort que nous avons donnés
dans la paix et le confort que nous avons donnés
dans la paix et le confort que nous avons donnés
alors que nous ne trouvions pas de maison
alors que nous ne trouvions pas de maison
où le bambou et les boîtes de conserve sont chers
Et pourquoi cela ?
Parce que ce sont les riches qui gouvernent
les riches qui gouvernent
là où il n'y a rien à manger
rien à boire
nulle part où vivre
et aucun vêtement à porter
Quelle est cette règle, mes frères ?
C'est une fausse règle, mes frères
C'est une fausse règle, mes frères
C'est une fausse règle, mes frères
Ami·es

Sœurs
Frères

avec nos mains
nous avons fait du fil avec du coton
avec nos mains
fait du fil avec du coton
alimenté en fil les métiers à tisser
alimenté en fil les métiers à tisser
et nous avons aussi fabriqué du tissu
nous avons teint le tissu en couleurs
pour être plus décoratif
teint le tissu en couleurs
pour être plus décoratif
nous avons également contracté la tuberculose
nous avons également contracté la tuberculose
pendant que le patron faisait des bénéfices
pendant que le patron faisait des bénéfices
pendant que le patron faisait des bénéfices
alors que nous nous tenions à moitié nu·es aux
portes de la mort
alors que nous nous tenions à moitié nu·es aux
portes de la mort
sans argent pour un cercueil
et pourquoi ?
parce que c'est le patron qui gouverne

Les patrons qui gouvernent
là où il n'y a rien à manger
rien à boire
nulle part où vivre
et aucun vêtement à porter
Quelle est cette règle, mes frères ?
C'est une fausse règle, mes frères
C'est une fausse règle, mes frères
C'est une fausse règle, mes frères
Ami·es
Sœurs
Frères

Lors des élections, iels apparaissent,
portant des uniformes en coton filé à la main
Lors des élections, iels apparaissent
vêtus d'uniformes en coton filé à la main

iels plaident les mains jointes
plaident pour gagner des voix
avec des tactiques astucieuses
iels garantissent l'eau du robinet
des produits d'épicerie bon marché
iels garantissent l'eau du robinet
des produits d'épicerie bon marché
l'inutilité de leur discours
l'inutilité de leur discours
parle de profits politiques
parle de gains politiques
parle de gains politiques
ces falsificateur·ices sont élu·es
ces falsificateur·ices sont élu·es
au profit de leur propre personne
et pourquoi en est-il ainsi ?
Parce que c'est la règle de l'imposteur·euse
c'est la règle de l'imposteur·euse
où il n'y a rien à manger
rien à boire
nulle part où vivre
et aucun vêtement à porter
Quelle est cette règle, mes frères ?
C'est une fausse règle, mes frères
Quelle est cette règle, mes frères ?
C'est une fausse règle, mes frères
Ami·es
Sœurs
Frères

écoutez les dernières nouvelles
le marchandage du gouvernement
écoutez les dernières nouvelles
le marchandage du gouvernement
pour satisfaire les riches
pour satisfaire les riches
nous avons été trahi·es
une loi a été votée
et nous avons été déclaré·es coupables
une loi a été votée
et nous avons été déclaré·es coupables
pendant que la police détruit nos huttes
pendant que la police détruit nos huttes
sans pitié

sans pitié
sans pitié
nous sommes condamnée-es à 3 ans
nous sommes condamnée-es à 3 ans
ainsi qu'à des coups
et pourquoi ?
Parce que c'est la règle de la police

c'est la règle des constructeur-ices
où il n'y a rien à manger
rien à boire
nulle part où vivre
et aucun vêtement à porter
Quelle est cette règle, mes frères ?
C'est une fausse règle, mes frères
C'est une fausse règle, mes frères
C'est une fausse règle, mes frères
Ami-es
Sœurs
Frères

Y a-t-il une solution pour ce frère ?
oui
il y a une solution
oubliez les castes et les croyances
et rejoignez la famille des travailleur-euses
oubliez les castes et les croyances
et rejoignez la famille des travailleur-euses
alors avec la force d'une telle union
avec la force de l'unité
démolir ce parlement de mensonges
quand nous aurons notre gouvernement
tout le monde aura à manger
quand nous aurons notre gouvernement
tout le monde aura de la nourriture
et avec le monde sur nos épaules
et avec le monde sur nos épaules
nous aurons des lois sur le travail
nous aurons des lois sur le travail
nous aurons des lois sur le travail
lançons un appel révolutionnaire
lançons un appel révolutionnaire
pour mettre fin à nos difficultés
et quand cela sera-t-il ?

quand ?
quand
quand les travailleur·euses gouverneront

les travailleur·euses gouverneront
il y aura de la nourriture à manger
de l'eau à boire
une maison pour vivre
des vêtements à porter
faites advenir ce jour, frères
faites advenir un chef
faites advenir ce jour, frères
faites advenir ce jour,
frères

Shahir Vilas Ghogre

LA PATINERIE

On pisse où ?

Mon corps mes choix ma liberté

Roule ta vie comme tu es

Nous voulons nous sentir libre de nos mouvements

C'est la bonne journée pour brûler le patriarcat

Éduque ton fils

Qui manque de tenue dans la rue ?

À voir aussi au Kunstenfestivaldesarts /
Ook te zien op Kunstenfestivaldesarts /
Also at Kunstenfestivaldesarts

Opening Party

THÉÂTRE NATIONAL

12.05, 23:00

Basel Abbas & Ruanne Abou-Rahme

*May amnesia never kiss us on the mouth:
Only sounds that tremble through us*

LES BRIGITTINES

21.05, 18:00 — 22:00

22.05, 18:00 — 22:00

23.05, 18:00 — 22:00

24.05, 18:00 — 22:00

25.05, 18:00 — 22:00

26.05, 18:00 — 22:00

Calixto Neto

IL FAUX

LA RAFFINERIE

26.05, 18:00

27.05, 16:00 + AFTERTALK

28.05, 20:30

Amanda Piña

EXÓTICA

THÉÂTRE ROYAL DES GALERIES

01.06, 20:15

02.06, 20:15 + AFTERTALK

03.06, 18:00



RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST



loterie nationale
BIEN PLUS QUE JOUER

6 nationale loterij
MEER DAN SPELEN

visit.brussels

LVMH
MOÏSE RENARDINI COLLETTI



LE SOIR

De Standaard



BRUZZ

Centredufestivalcentrum

Les Brigittines

Petite rue des Brigittines 1 Korte Brigittinenstraat

1000 Bruxelles/Brussel

+32 (0)2 210 87 37

tickets@kfda.be

Bar and resto

Open every day, from 18:00

Parties

11.05, Take(-it-)off Thursday (Les Brigittines)

12.05, Opening party (Théâtre National)

03.06, Closing night (Théâtre National)

+ Concert & Party every Friday & Saturday

Billetterie/Ticketbureau/Box office

11.05 — 03.06

Every day, 12:00 — 20:00

En ligne/Online

www.kfda.be/tickets

kfda.be

facebook

@kunstenfestivaldesarts

instagram

@kunstenfestivaldesarts

tiktok

@kunstenfestivaldesarts

twitter

@KFDABrussels

newsletter

kfda.be/newsletter

#KFDA23

E.R. / V.U.

Frederik Verrote, Kunstenfestivaldesarts

Quai du Commerce 18 Handelskaai

1000 Bruxelles/Brussel